

По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Архангельск (8182)63-90-72
Астана +7(7172)727-132
Белгород (4722)40-23-64
Брянск (4832)59-03-52
Владивосток (423)249-28-31
Волгоград (844)278-03-48

Вологда (8172)26-41-59
Воронеж (473)204-51-73
Иваново (4932)77-34-06

Ижевск (3412)26-03-58
Казань (843)206-01-48

Калининград (4012)72-03-81
Калуга (4842)92-23-67
Кемерово (3842)65-04-62
Киров (8332)68-02-04
Краснодар (861)203-40-90
Красноярск (391)204-63-61
Курск (4712)77-13-04
Липецк (4742)52-20-81
Магнитогорск (3519)55-03-13
Москва (495)268-04-70
Мурманск (8152)59-64-93
Набережные Челны (8552)20-53-41

Нижний Новгород (831)429-08-12
Новокузнецк (3843)20-46-81
Новосибирск (383)227-86-73
Орел (4862)44-53-42
Оренбург (3532)37-68-04
Пенза (8412)22-31-16
Пермь (342)205-81-47
Ростов-на-Дону (863)308-18-15
Рязань (4912)46-61-64
Самара (846)206-03-16
Санкт-Петербург (812)309-46-40
Саратов (845)249-38-78

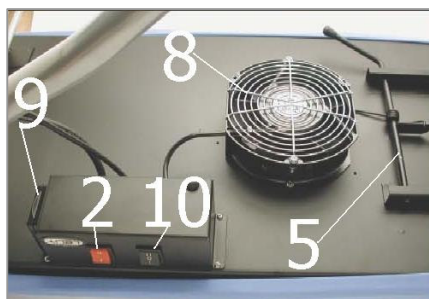
Смоленск (4812)29-41-54
Сочи (862)225-72-31
Ставрополь (8652)20-65-13
Тверь (4822)63-31-35
Томск (3822)98-41-53
Тула (4872)74-02-29
Тюмень (3452)66-21-18
Ульяновск (8422)24-23-59
Уфа (347)229-48-12
Челябинск (351)202-03-61
Череповец (8202)49-02-64
Ярославль (4852)69-52-93

INSTRUCTION BOOKLET

PA71 и PA70

ГЛАДИЛЬНЫЕ ДОСКИ

PA71



CE PG
A904

КОМПОНЕНТЫ:

1. Педаль
2. Кнопка включения
3. Подставка для бойлера
4. Решетка
5. Ручка для регулировки высоты
6. Ноги гладильной доски
7. Чехол
8. Мотор
9. Розетка с предохранительной дверцей
10. Переключатель функций отсос/поддув

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Раскладка гладильной доски: в вертикальном положении узкой частью вниз нажать на ручку (5), находящуюся под рабочей поверхностью доски, выдвинуть ножки доски (6), регулируя необходимую Вам высоту.
2. Разложить подставку для парогенератора (3) и установить электроприбор на нее.
3. Подключить вилку шнура питания к розетке электросети.
4. Подключить вилку шнура питания парогенератора в специальную, находящуюся под коробкой переключений, розетку с предохранительной дверцей (9).
5. Расположить педаль (1) в близи рабочей позиции.
6. Установите кнопку включения, в позицию «I», который загорится, подтверждая подключение к сети. При включении этой кнопки включается нагрев рабочей поверхности доски.
7. Подождать несколько минут, пока рабочая поверхность доски разогреется.
8. Приступить к глажению.
9. Включить переключатель функций отсос/поддув (10), для следующий операций:
 - позиция I : включает функцию отсоса
 - позиция 0: отключает педаль
 - позиция II: включает функцию поддува
10. Приводить в действие функции, выделенные в пункте 9. (отсос/поддув) с помощью педали, когда необходимо расправить изделие на поверхности рабочего стола, в целях содействия операции глажения, и когда подается пар, в целях ускорения его испарения с предмета одежды.
11. Рекомендуется, по окончании глажения, на несколько минут оставлять доску открытой с включенным подогревом. Что позволит рабочей поверхности высохнуть и удалить возможные остатки конденсата, сформировавшегося во время глажения.
12. Выключить кнопку включения (2), извлечь вилку шнура питания из розетки электросети, Отключить вилку шнура питания гладильного электроприбора, снять электроприбор с подставки (3), закрыть подставку, убедиться, что все предметы белья сняты с рабочей поверхности стола или с имеющейся в наличии подставки под белье (4).
13. Когда рабочая поверхность остыла, с помощью нажатия на специальную ручку (5), находящуюся снизу доски, задвинуть ножки (6) внутрь, таким образом сложить гладильную доску. Поставить в вертикальную позицию зауженным концом рабочей поверхности вниз.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Советуем периодически контролировать чехол, покрывающий гладильную доску и если необходимо, заменить его оригинальным - мод. РА019.

ТЕХ. ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Напряжение сети электропитания: 220-230V 50Hz

Потребляемая мощность: 650 Вт

Мощность нагревательного элемента: 600 Вт

Максимальная мощность применяемая на розетку: 2350 Вт.

Размеры рабочей поверхности: 125x40

PA70



КОМПОНЕНТЫ:

1. Педаль отсоса
2. Кнопка включения
3. Подставка для бойлера
4. Решетка
5. Ручка для регулировки высоты
6. Ноги гладильной доски
7. Чехол
8. Мотор
9. Розетка с предохранительной дверцей

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Раскладка гладильной доски: в вертикальном положении узкой частью вниз нажать на ручку (5), находящуюся под рабочей поверхностью доски, выдвинуть ножки доски (6), регулируя необходимую Вам высоту.
2. Разложить подставку для парогенератора (3) и установить электроприбор на нее.
3. Подключить вилку шнура питания к розетке электросети.
4. Подключить вилку шнура питания парогенератора в специальную, находящуюся под коробкой переключений, розетку с предохранительной дверцей (9).
5. Расположить педаль (1) вблизи рабочей позиции.
6. Установите кнопку включения, в позицию «I», который загорится, подтверждая подключение к сети.
7. При включении этой кнопки включается нагрев рабочей поверхности доски. Подождать несколько минут, пока рабочая поверхность доски разогреется.
8. Приступить к глажению.
9. Функция отсоса воздуха включается при нажатии педали (1).
10. Функция отсоса воздуха, выделенные в пункте 9. (отсос/поддув), когда необходимо расправить изделие на поверхности рабочего стола, и когда подается пар, в целях ускорения его испарения с предмета одежды.
11. Рекомендуется, по окончании глажения, на несколько минут оставлять доску открытой с включенным подогревом. Что позволит рабочей поверхности высохнуть и удалить возможные остатки конденсата, сформировавшегося во время глажения.
12. Выключить кнопку включения (2), извлечь вилку шнура питания из розетки электросети, Отключить вилку шнура питания гладильного электроприбора, снять электроприбор с подставки (3), закрыть подставку, убедиться, что все предметы белья сняты с рабочей поверхности стола или с имеющейся в наличии подставки под белье (4).
13. Когда рабочая поверхность остыла, с помощью нажатия на специальную ручку (5), находящуюся снизу доски, задвинуть ножки (6) внутрь, таким образом сложить гладильную доску. Поставить в вертикальную позицию зауженным концом рабочей поверхности вниз.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Советуем периодически контролировать чехол, покрывающий гладильную доску и если необходимо, заменить его оригинальным - мод. РА019.

ТЕХ. ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Напряжение сети электропитания: 220-230V 50Hz

Потребляемая мощность: 700 Вт

Мощность нагревательного элемента: 600 Вт

Максимальная мощность применяемая на розетку: 2300 Вт.

Размеры рабочей поверхности: 125x40

(I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

Gemme Italian Producers srl
dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto **PA71- PA70**, al quale è riferita questa dichiarazione, è conforme alla seguente norma:
CEI EN 60335-1
Dichiara inoltre che il prodotto sopra indicato risulta conforme in base alle prove di compatibilità elettromagnetica EMC.
NB: La presente dichiarazione perde la sua validità se la macchina viene modificata senza la nostra espressa autorizzazione.

(GB) EC DECLARATION OF CONFORMITY

Gemme Italian Producers srl declares under its own responsibility that the product **PA71- PA70**, to which this declaration relates, is in accordance with the provisions of the specific directives:
CEI EN 60335-1
It also declares that the above mentioned product conforms with the electromagnetic compatibility test EMC.
NB: The present declaration voids should the machine be modified without our specific authorization.

(F) DECLARATION DE CONFORMITE CE

Gemme Italian Producers srl déclare que les produits suivants: **PA71- PA70** à laquelle se réfère cette déclaration, selon les prescriptions des directives spécifiques:
CEI EN 60335-1
Il déclare aussi que le produit se conforme à les essais de compatibilité électromagnétique EMC.
NB: La Présente déclaration perd sa validité dès lors que la machine est modifiée sans notre expresse autorisation.

(D) EC – KONFORMITÄTSEKLRUNG

Gemme Italian Producers srl Erklärt auf Seine einige Verantwortung, dass die Produkte **PA71- PA70**, auf das sich diese Erklärung bezieht, Entsprechend der Vorschriften der spezifischen Richtlinien:
CEI EN 60335-1
Außerdem erklärt Sie, dass die oben genannte Produkte ist die elektromagnetische Verträglichkeit Testen gemäß: EMC
NB: Die vorliegende Erklärung verliert Ihre Gültigkeit, wenn die Maschine ohne unsere ausdrückliche Genehmigung verändert wird.

(E) DECLARACIÓ DE CONFORMIDAD CE

Gemme Italian Producers srl declara bajo nuestra responsabilidad que el producto: **PA7- PA701** al cual se refiere esta Declaración, de acuerdo con lo prescrito por las especificas directivas:
CEI EN 60335-1
NB: La presente declaraciòn pierde su validez si la máquina es modificada sin nuestra expresa autorizaciòn.

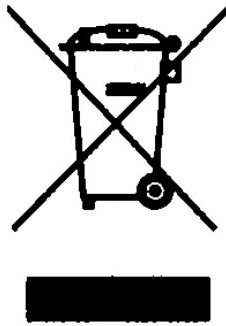
(RO) DECLARATIE DE CONFORMITATE CE

Gemme Italian Producers srl
Declara pe propria raspundere ca produsul **PA7- PA70**, la care se refera aceasta declaratie si este conform urmatoarelor norme:
CEI EN 60335-1
In plus declara ca produsul indicat mai sus rezulta conform pe baza probelor de compatibilitate electromagnetica ca EMC. ATENTIE: Prezenta declaratie pierde propria valabilitate daca masina vine modificata fara autorizarea noastra expresa.

(RUS) ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ДИРЕКТИВАМ ЕЭС

Gemme Italian Producers srl
заявляет с полной ответственностью, что изделие **PA71- PA70**, к которому относится эта декларация соответствует следующим нормам: CEI EN 60335-1
Заявляет также, что выше указанное изделие отвечает требованиям, на основании результатов тестирования по электромагнитной совместимости EMC.
НОТА: Настоящая декларация является не действительной, если в данное оборудование будут внесены какие-либо изменения без нашего официального разрешения.

C



I

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzature mobile barrato.

GB

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differential waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal of enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the products is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

F

AVERTISSEMENT POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/CE.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

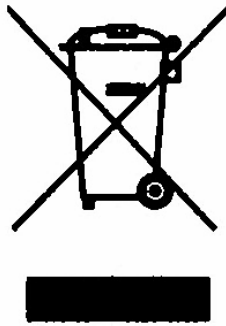
Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

E

ADVERENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evita posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.



D

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG.

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

RO

AVERTISMENTE PENTRU CORECTA ELIMINARE A PRODUSULUI DEVENIT DESEU IN BAZA DIRECTIVEI EUROPENE 2002/96/EC.

La sfarsitul vietii de folosinta a produsului nu trebuie aruncat impreuna cu gunoaiile urbane.

Poate fi trimis la centrele de colectare diferentiata organizata de administratia primariilor sau vanzatorilor care furnizeaza acest serviciu.

Colectarea separata a unui electrocasnic permite evitarea posibilelor consecinte negative pentru ambiant si pentru sanatate derivate de la o colectare inadecvata si permite recuperarea materialelor din care este compus pentru a obtine o importanta economie de energie si resurse.

Pentru a remarca obligarea de colectarea separata a electrocasnicelor, pe produs se gaseste simbolul containerului de gunoi barat.

RU

УКАЗАНИЯ ПО КОРРЕКТНОМУ ИЗБАВЛЕНИЮ ОТ ИЗДЕЛИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ ДЕРЕКТИВОЙ 2002/96/ЕС.

По окончании срока службы, электроприбор не следует помещать в общий контейнер с мусорными отходами.

Его можно сдать в специальные центры по сбору дифференциальных отходов, предоставленных административными муниципалитетами, или в специализированные фирмы, которые занимаются таким обслуживанием.

Раздельная переработка электроприборов позволяет избежать возможные негативные последствия, возникающие из-за не соответствующей переработки отходов, для окружающей среды и здоровья общества. Дает возможность достигнуть значительной экономии энергии и ресурсов, благодаря повторному использованию материалов изготовления электроприбора.

Чтобы подчеркнуть обязательство сдачи электроприбора на раздельную переработку, на изделие нанесена маркировка в виде зачеркнутого передвижного мусорного контейнера.

По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Архангельск (8182)63-90-72
Астана +7(7172)727-132
Белгород (4722)40-23-64
Брянск (4832)59-03-52
Владивосток (423)249-28-31
Волгоград (844)278-03-48

Вологда (8172)26-41-59
Воронеж (473)204-51-73
Иваново (4932)77-34-06

Ижевск (3412)26-03-58
Казань (843)206-01-48

Калининград (4012)72-03-81
Калуга (4842)92-23-67
Кемерово (3842)65-04-62
Киров (8332)68-02-04
Краснодар (861)203-40-90
Красноярск (391)204-63-61
Курск (4712)77-13-04
Липецк (4742)52-20-81
Магнитогорск (3519)55-03-13
Москва (495)268-04-70
Мурманск (8152)59-64-93
Набережные Челны (8552)20-53-41

Нижний Новгород (831)429-08-12
Новокузнецк (3843)20-46-81
Новосибирск (383)227-86-73
Орел (4862)44-53-42
Оренбург (3532)37-68-04
Пенза (8412)22-31-16
Пермь (342)205-81-47
Ростов-на-Дону (863)308-18-15
Рязань (4912)46-61-64
Самара (846)206-03-16
Санкт-Петербург (812)309-46-40
Саратов (845)249-38-78

Смоленск (4812)29-41-54
Сочи (862)225-72-31
Ставрополь (8652)20-65-13
Тверь (4822)63-31-35
Томск (3822)98-41-53
Тула (4872)74-02-29
Тюмень (3452)66-21-18
Ульяновск (8422)24-23-59
Уфа (347)229-48-12
Челябинск (351)202-03-61
Череповец (8202)49-02-64
Ярославль (4852)69-52-93